

- Ⓟ Instrukcja obsługi
Przenośne urządzenie hydroforowe
- Ⓜ Instructiuni de folosire
Instalație de apă menajeră
- Ⓡ Руководство за експлоатация
Помпена станция /хидрофор/

Einhell[®]

5



Art.-Nr.: 41.733.80

I.-Nr.: 01013

LE-HW **1300 Niro**

PL

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przestrzeganie zawartych w niej zaleceń. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- Należy podjąć odpowiednie środki zabezpieczające urządzenie przed dostępem dzieci.
- W miejscu pracy urządzenia odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich ponosi użytkownik.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić w fachowy sposób, czy działają wszystkie wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Podczas pracy urządzenia przebywanie osób w przetłaczanej cieczy jest zabronione.
- Użytkowanie urządzenia w basenach, oczkach ogrodowych, płytkich stawach, fontannach itp. jest dozwolone tylko z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym (max. prąd uszkodzeniowy 30 mA wg przepisów VDE, część 702). Prosimy zasięgnąć informacji u uprawnionego elektryka.
- Przed każdym użyciem urządzenie należy poddać oględzinom. Nie wolno używać urządzenia, gdy elementy zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie wyciągać zabezpieczeń.
- Urządzenie wolno użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Za bezpieczeństwo w miejscu pracy urządzenia odpowiedzialny jest jego właściciel.
- W przypadku uszkodzenia kabla albo wtyczki na skutek oddziaływań zewnętrznych, nie wolno naprawiać kabla! Kabel należy wymienić. Pracę tę może wykonać tylko uprawniony elektryk.
- Napięcie przemienne 230 V podane na tabliczce znamionowej urządzenia powinno być zgodne z napięciem sieci.
- Zabrania się podnoszenia, transportowania oraz mocowania urządzenia przy użyciu kabla.
- Należy zapewnić, aby elektryczne złącza wtykowe umieszczone były w miejscach zabezpieczonych przed zalaniem wodą wzgl. zabezpieczone przed wilgocią.
- Przed przystąpieniem do pracy przy wodociągu domowym należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- Nie wolno narażać urządzenia na bezpośrednie

oddziaływanie strumienia wody.

- Za zachowanie obowiązujących na miejscu przepisów BHP i instalacyjnych odpowiedzialny jest użytkownik. (Prosimy o ewent. poinformowanie się u uprawnionego elektryka).
- Użytkownik powinien wykluczyć możliwość wystąpienia szkód wtórnych na skutek zalania pomieszczeń w przypadku awarii urządzenia, przez podjęcie odpowiednich kroków (np. instalację alarmu, pompy rezerwowej itp.).
- W razie awarii urządzenia prace naprawcze może wykonać jedynie uprawniony elektryk lub serwis firmy ISC.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych firmy Einhell.
- Wodociąg domowy nie może pracować na sucho lub z całkiem zamkniętym przewodem ssącym. Uszkodzenia urządzenia na skutek pracy na sucho powoduje wygaśnięcie gwarancji producenta.

2. Trwałość

Maksymalna temperatura przetłaczanej cieczy nie powinna przekraczać +35 °C w stałym trybie pracy. Za pomocą pompy nie wolno przetłaczać palnych, gazujących lub wybuchowych cieczy. Zabrania się również przetłaczania cieczy agresywnych (kwasów, ługów, przecieków z silosów) oraz płynów zawierających materiały cierne (piasek).

3. Przeznaczenie

Zakres zastosowania

- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek warzywnych i ogrodów
- Do zasilania zraszaczy trawników
- Do pobierania wody ze stawów, strumieni, zbiorników z deszczówką i studni pod warunkiem zastosowania filtra wstępnego.
- Jako urządzenie hydroforowe

Czynniki robocze

Do przetłaczania wody czystej (słodkiej), wody deszczowej lub słabych ługów mydlnych/ wody użytkowej

4. Wskazówki dotyczące obsługi

Zasadniczo zalecamy stosowanie filtra wstępnego i zestawu ssącego składającego się z węży ssącego, kosza ssawnego i zaworu zwrotnego, aby zapobiec długim czasom powtórnego zasysania i niepotrzebnym uszkodzeniom pompy przez kamienie i ciała obce.

5. Dane techniczne:

	LE-HW 1300 Niro
Zasilanie sieciowe:	230V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	1000 W
Wydajność pompy:	max. 4600 l/h
Wysokość tłoczenia:	max. 45 m
Ciśnienie tłoczenia:	max. 4,5 bar
Wysokość zasysania:	max. 6 m
Przyłącze ciśnieniowe i ssące:	1" IG
Temperatura wody:	max. 35°C
Pojemność zbiornika:	20 l
Ciśnienie załączania przy ok.:	1,5 bar
Ciśnienie wyłączania przy ok.:	3 bar
Nr wyrobu:	41.733.80

6. Przyłącze elektryczne

- Podłączyć do zasilania z gniazdka sieciowego 230 V ~ 50 Hz z wtykiem ochronnym. Bezpiecznik co najmniej 10 A.
- Silnik jest zabezpieczony przed przeciążeniem lub zablokowaniem za pomocą wbudowanego czujnika temperatury. Czujnik temperatury wyłącza automatycznie pompę w przypadku przeciążenia, a po wystygnięciu pompa włącza się samoczynnie.

7. Przewód ssący

- Średnica przewodu ssącego, niezależnie czy jest to wąż czy też rura, powinna wynosić co najmniej 1 cal; przy wysokości zasysania powyżej 5 m zalecana je średnica 1 1/4 cala.
- Na przewodzie ssącym należy zamontować zawór ssący (zawór stopowy) z koszem ssawnym. Jeżeli nie ma takiej możliwości, to w przewodzie ssącym należy zainstalować zawór zwrotny.
- Przewód ssący do pobierania wody należy ułożyć ze wzniosem w kierunku pompy. Bezwzględnie należy unikać prowadzenia przewodu ssącego powyżej wysokości pompy, pęcherzyki powietrza w przewodzie ssącym opóźniają i utrudniają zasysanie.
- Przewód ssący i tłoczny należy zainstalować w taki sposób, aby nie wywierały one mechanicznego nacisku na pompę.
- Zawór ssący należy umieścić na dostatecznej głębokości w wodzie, aby zapobiec pracy pompy na sucho na skutek obniżenia stanu wody.
- Nieszczelny przewód ssący utrudnia zasysanie wody na skutek zasysania powietrza.
- Należy unikać zasysania ciał obcych (piach itp.),

jeżeli jest to konieczne należy zainstalować filtr wstępny.

8. Przyłącze przewodu tłoczego

- Przewód tłoczny (o przekroju co najmniej 3/4") należy podłączyć bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza ciśnieniowego (1" IG) pompy.
- Oczywiście, można też podłączyć wąż ciśnieniowy 1/2" za pomocą odpowiednich dwuzłączek. Na skutek mniejszej średnicy węża ciśnieniowego wydajność pompy ulegnie zmniejszeniu.
- W trakcie procesu zasysania cała armatura odcinająca (dysze wtryskowe, zawory itp.) powinna być całkiem otwarta, aby zawarte w przewodzie ssącym powietrze mogło się ułotnić na zewnątrz.

9. Uruchomienie

- Przenośne urządzenie hydroforowe ustawić na stałym, równym i poziomym podłożu.
- Przez przyłącze ciśnieniowe napelnić wodą obudowę pompy. Napelnienie wodą przewodu ssącego przyspiesza zasysanie.
- Podłączyć szczelnie przewód ssący i tłoczny.
- Zamknąć przewód tłoczny.
- Podłączyć pompę – zasysanie przy max. wysokości zasysania może trwać do 5 minut.
- Pompa wyłącza się po uzyskaniu ciśnienia wyłączania 3 bar.
- Po spadku ciśnienia na skutek zużycia wody pompa włącza się ponownie samoczynnie (ciśnienie załączania ok. 1,5 bar)

PL

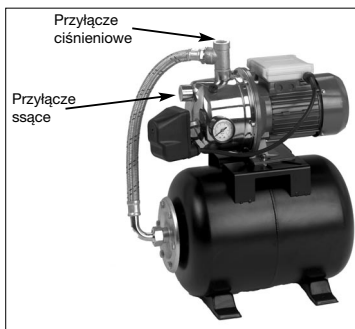
10. Wskazówki dotyczące konserwacji

- Przenośne urządzenie hydroforowe jest w zasadzie bezobsługowe. Aby uzyskać długi okres użytkowania zalecamy jednak regularną kontrolę i pielęgnację.

Uwaga!

Przed każdym zabiegiem konserwacyjnym należy odłączyć przenośne urządzenie hydroforowe od napięcia zasilającego, w tym celu wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Przed dłuższym okresem nieużytkowania urządzenia lub przed okresem zimowym należy pompę dokładnie przepłukać wodą, całkowicie opróżnić i przechowywać w suchym stanie i miejscu.
- W razie niebezpieczeństwa wystąpienia przymrozku pompę należy całkowicie opróżnić.
- Po dłuższych okresach wyłączenia z eksploatacji należy sprawdzić, czy wirnik pompy pracuje prawidłowo, krótko załączając i wyłączając pompę.
- W razie niedrożności urządzenia należy podłączyć przewód tłoczny do przewodu instalacji wodociągowej i zdjąć wąż ssący. Otworzyć dopływ wody z przewodu instalacji wodociągowej. Włączyć kilka razy pompę na ok. 2 sekundy. W większości przypadków można w ten sposób usunąć przyczynę niedrożności.
- W zbiorniku ciśnieniowym znajduje się elastyczny worek na wodę oraz komora powietrzna, której ciśnienie powinno wynosić max. ok. 1,3 bar. Na skutek pompowania wody do worka ulega on rozszerzeniu i zwiększa ciśnienie w komorze powietrznej, aż do osiągnięcia ciśnienia wyłączenia. W przypadku za niskiego ciśnienia powietrza należy je zwiększyć. W tym celu odkręcić plastikową pokrywę zbiornika i za pomocą pompki do opon samochodowych podłączonej do zaworu uzupełnić brakujące ciśnienie.



11. Wymiana przewodu elektrycznego

**Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego!
Uszkodzony przewód elektryczny może wymienić tylko uprawniony elektryk.**

12. Usterki**Silnik nie uruchamia się**

Przyczyny	Usuwanie
Brak napięcia w sieci	Sprawdzić napięcie
Zablokowany wirnik pompy – zadziałał czujnik temperatury	Rozłożyć pompę na części i wyczyścić

Pompa nie zasysa

Przyczyny	Usuwanie
Zawór ssący niezanurzony w wodzie	Umieścić zawór ssący w wodzie
Korpus pompy nienapełniony wodą	Napełnić wodą przyłącze ssące pompy
Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność przewodu ssącego
Nieszczelny zawór ssący	Wyczyścić zawór ssący
Zapchany kosz ssawny (zawór ssący)	Wyczyścić kosz ssawny
Przekroczona max. wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania

Niedostateczna wydajność pompy

Przyczyny	Usuwanie
Za duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
Zanieczyszczony kosz ssawny	Wyczyścić kosz ssawny
Szybko opadający poziom wody	Umieścić głębiej zawór ssący
Obniżona przez substancje szkodliwe wydajność pompy	Wyczyścić pompę i wymienić zużytą część pompy

Termowłaznik wyłączy pompę

Przyczyna	Usuwanie
Przeciążony silnik – za duże tarcie na skutek ciał obcych	Zdemontować pompę i wyczyścić, zabezpieczyć przed zasysaniem ciał obcych (filtrem)

Uwaga!

Przenośne urządzenie hydroforowe nie może pracować na sucho.

13. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Kategorycznie informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności producenta za szkody na skutek wadliwości produktu, nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, które powstały na skutek nieprawidłowo wykonanych napraw lub niezastosowania przy wymianie oryginalnych części zamiennych firmy EINHELL, bądź też niewykonywania napraw w serwisie naprawczym firmy ISC.

RO

1. Indicații de siguranță



- Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați indicațiile de siguranță. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de folosire, obișnuiți-vă cu aparatul, cu manevrarea lui corectă și cu indicațiile de siguranță.
- Prin măsuri adecvate se va evita atingerea la îndemâna copiilor.
- În intervalul de lucru cu aparatul, utilizatorul este responsabil față de terți.
- Înainte de punerea în funcțiune se va verifica printr-un specialist dacă măsurile de protecție electrică sunt asigurate.
- Pe durata funcționării instalației de apă menajeră nu au voie să se găsească persoane în mediul de extracție.
- Utilizarea instalației de apă menajeră la bazinele de înot, iazurile de grădină, iazurile neadânci, fântânile arteziene sau similare este permisă numai cu comutator de protecție de curent vagabont (curentul vagabont max. 30 mA conform prevederilor VDE partea 702). Întrebați vă rugăm electricianul dumneavoastră specialist.
- Înainte de fiecare utilizare a aparatului efectuați o verificare optică. Nu folosiți aparatul atunci când dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune dispozitivele de siguranță.
- Utilizați aparatul în exclusivitate conform scopului menționat în instrucțiunile de folosire.
- Dumneavoastră sunteți responsabil de siguranță în intervalul de lucru.
- Dacă datorită influențelor externe cablul sau ștecherul au fost deteriorate, atunci cablul nu are voie să fie reparat! Cablul trebuie înlocuit cu unul nou. Această operație are voie să fie efectuată numai de către un electrician specialist.
- Tensiunea indicată pe plăcuța cu tipul instalației de apă menajeră de 230 Volt curent alternativ trebuie să corespundă curentului existent la fața locului.
- Instalația de apă menajeră nu se va ridica, transporta sau fixa niciodată de cablul de rețea.
- Asigurați-vă că legăturile cu fișe se află într-o zonă sigură de inundație respectiv că sunt protejate de umiditate.
- Înaintea fiecărei lucrări la instalația de apă menajeră se va scoate ștecherul de la rețea.
- Evitați expunerea directă la soare a instalației de apă menajeră.
- De respectarea dispozițiilor de siguranță și de

montare locale este responsabil beneficiarul. (Întrebați eventual un electrician specialist).

- Urmările pagubelor rezultate din inundarea încăperilor datorate dereglărilor la instalația de apă menajeră vor fi excluse de către utilizator prin măsuri de precauție adecvate (de exemplu: montarea instalațiilor de alarmă, pompă de rezervă, sau altele).
- În cazul opririi funcționării instalației de apă menajeră, lucrările de reparare vor fi efectuate numai de către un electrician specialist sau de către service-ul pentru clienți ISC.
- Folosiți numai piese de schimb originale ale firmei Einhell.
- Instalația de apă menajeră nu are voie să funcționeze niciodată pe uscat sau cu capacitatea de sucțiune complet închisă. Pentru urmările pagubelor rezultate din mersul pe uscat nu este preluată garanția de către fabricant.

2. Durabilitatea

Temperatura maximă a lichidului de transportat nu are voie să depășească la funcționarea de durată 35 °C.

Cu această pompă nu se vor transporta fluide inflamabile, gazoase sau explozive. Transportul fluidelor agresive (acizi, baze, sevă drenată din siloz, ș.a.m.d.) precum și a fluidelor cu materiale abrazive (nisip) se va evita deasemenea.

3. Scopul utilizării

Domeniul de folosire

- Pentru udarea sau stropirea spațiilor verzi, straturilor de legume și grădinilor
- Pentru udarea gazonului
- Cu prefiltru la preluarea apei din iazuri, pâraiașe, recipienți sau cisterne cu apă de ploaie și fântâni pentru alimentare cu apă în casă

Mediile transportate

Pentru transportul apei clare (apă dulce), apei de ploaie sau a leșilor ușoare/apelor reziduale

4. Indicații de utilizare

În principiu recomandăm folosirea unui prefiltru și a unei garnituri de aspirație cu furtun de aspirație, sorb și clapetă de reținere pentru evitarea timpilor lungi de resucțiune și a unei deteriorări inutile a pompei datorită pietrelor și corpurilor străine solide.

5. Date tehnice

	LE-HW 1300 Niro
Racordul de rețea:	230 V - 50 Hz
Consumul de putere :	1000 Watt
Cantitatea transportată max.	4600l/h
Înălțimea de transport max.	45 m
Presiunea de transport max.	4,5 bar
Înălțimea de aspirație max.	6 m
Racord de presiune și aspirație:	1"IG
Temperatura apei max.	35 °C
Capacitatea recipientului:	20 l
Presiunea de cuplare la ca.:	1,5 bar
Presiunea de decuplare la ca.:	3 bar
Art. nr.	41.733.80

6. Racordul electric

- Racordul electric se va realiza la o priză cu contact de protecție de 230 V - 50 Hz. Siguranța de cel puțin 10 Amperi.
- Motorul este protejat împotriva suprasarcinii sau blocării prin intermediul unui releu de temperatură. În cazul supraîncălzirii, releul decuplează automat pompa iar după răcire pompa pornește din nou singură.

7. Conducta de aspirație

- Diametrul conductei de aspirație, indiferent dacă este vorba despre furtun sau conductă, trebuie să fie de cel puțin 1 Zoll, iar în cazul unei înălțimi de aspirație mai mare de 5 m se recomandă 1 1/4 Zoll.
- Ventilul de aspirație (supapa de reținere) cu sorb se montează la conducta de aspirație. În cazul în care nu este posibil, se va instala o clapetă de reținere în conducta de aspirație.
- Conducta de aspirație se va amplasa cu creștere de nivel de la locul de preluare al apei spre pompă. Evitați amplasarea conductei de aspirație mai sus de înălțimea pompei, bulele de aer din conducta de aspirație încetinesc și împiedică aspirația.
- Conducta de aspirație și de presiune se vor monta în așa fel încât acestea să nu exercite nici o presiune mecanică asupra pompei.
- Ventilul de aspirație trebuie să stea suficient de adânc în apă astfel încât prin scăderea nivelului apei să se evite mersul pe uscat al pompei.
- O conductă de aspirație neetanșă împiedică aspirația apei datorită aspirației aerului.
- Evitați aspirația corpurilor străine (nisip ș.a.m.d.),

dacă este necesar se va instala un prefiltru.

8. Racordul conductei sub presiune

- Conducta sub presiune (de cel puțin 3/4") trebuie să fie montată direct sau prin intermediul unui niplu filetat de racordul conductei sub presiune (1" IG) al pompei.
- Bineînțeles că se poate folosi, cu ajutorul înșurubărilor corespunzătoare, și un furtun de presiune de 1/2". Capacitatea de transport este însă redusă prin folosirea unui furtun mai îngust.
- Pe durata aspirației, organele de blocare existente pe conducta de presiune (duzele de stropit, ventilele, etc.) se vor deschide complet pentru ca aerul din conducta de aspirație să poată ieși.

9. Punerea în funcțiune

- Instalația de apă menajeră se va așeza pe un loc stabil, drept și orizontal.
- Carcasa pompei se umple la racordul conductei de presiune cu apă. Umplerea conductei de aspirație accelerează aspirația.
- se racordează ermetic conducta de aspirație și de presiune.
- se racordează conducta de presiune.
- se racordează pompa – aspirația poate dura până la 5 min. în cazul înălțimii de aspirație maxime.
- pompa se decuplează la atingerea presiunii de decuplare de 3 bar.
- după scăderea presiunii datorită folosirii apei pompa pornește din nou singură (presiunea de cuplare ca. 1,5 bar).

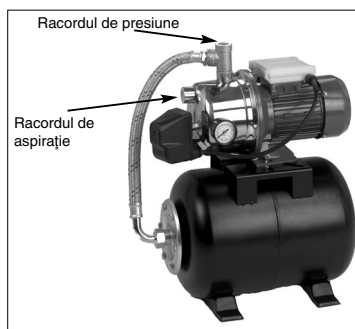
RO**10. Indicații de întreținere**

- De regulă instalația de apă menajeră nu necesită întreținere. Pentru o funcționare neîntreruptă și de durată recomandăm totuși un control și o îngrijire cu regularitate.

Atenție!

Înainte oricărei lucrări de întreținere, instalația de apă menajeră se va decupla de la rețeaua de curent, pentru aceasta trebuie scos ștecherul pompei din priză.

- Înainte unei neutilizări îndelungate a pompei sau peste iarnă, pompa se va spăla bine cu apă, se va goli complet și se va depozita într-un loc uscat.
- În cazul pericolului de îngheț, pompa se va goli complet.
- În cazul pauzelor de funcționare mai îndelungate, se va verifica printr-o scurtă pornire-oprire dacă rotorul funcționează ireproșabil.
- Dacă eventual instalația de apă menajeră s-a înfundat, racordați conducta de presiune la conducta de apă și scoateți furtunul de aspirație. Deschideți conducta de apă. Cuplați pompa de mai multe ori pentru două secunde. În acest mod poate avea loc de cele mai multe ori desfundarea.
- În recipientul de presiune se găsește un sac de apă extensibil precum și o cameră de aer a cărei presiune max. trebuie să fie de 1,3 bar. Atunci când se pompează apă în sacul de apă, acesta se extinde iar presiunea din camera de presiune crește până la presiunea de decuplare. În cazul unei presiuni prea scăzute aceasta trebuie ridicată din nou. Pentru aceasta se deschide capacul de plastic de la recipient și se va completa presiunea prin intermediul ventilului cu ajutorul unui contor de umplere a cauciucurilor.

**11. Schimbarea cablului de rețea**

Atenție, aparatul se va decupla de la rețea! În cazul în care cablul de rețea este defect, acesta se va schimba numai de către un electrician specialist.

12. Dereglări

Motorul nu pornește

Cauze	Remediere
Tensiunea de rețea lipsește	se verifică tensiunea
Rotorul pompei blocat - releul termic s-a decuplat	se desface și se curăță pompa

Pompa nu aspiră

Cauze	Remediere
Ventilul de aspirație nu este în apă	se introduce ventilul de aspirație în apă
Camera pompei fără apă	se introduce apă în racordul de aspirație
Aer în conducta de aspirație	se verifică etanșeitatea conductei de aspirație
Ventilul de aspirație neetanș	se curăță ventilul de aspirație
Sorbul (ventilul de aspirație) înfundat	se curăță sorbul
Înălțimea max. de aspirație este depășită	se verifică înălțimea de aspirație

Cantitatea transportată insuficientă

Cauze	Remediere
Înălțimea de aspirație prea mare	se verifică înălțimea de aspirație
Sorbul murdar	se curăță sorbul
Nivelul apei scade rapid	ventilul de aspirație se amplasează mai adânc
Puterea pompei redusă datorită substanțelor dăunătoare	se curăță pompa și se înlocuiesc piesele uzate

Releul termic decuplează pompa

Cauze	Remediere
Motorul sub suprasarcină – frecarea datorită corpurilor străine prea mare	se demontează și se curăță pompa, se evită aspirația corpurilor străine (filtru)

Atenție!

Instalația de apă menajeră nu are voie să funcționeze pe uscat.

13. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Noi atragem atenția în mod explicit că, în conformitate cu legea referitoare la garanția produselor, nu preluăm garanția pentru pagubele rezultate, atâta timp cât acestea s-au produs din reparare neadecvată sau, în cazul unei schimbări de piese, nu s-au folosit piesele noastre originale Einhell, ori când s-au folosit piesele noastre liber procurabile iar lucrările de reparare nu s-au efectuat de către service-ul nostru pentru clienți ISC.

BG**1. Указания за безопасност**

- Моля прочетете внимателно ръководството за употреба и спазвайте неговите указания. Запознайте се с помощта на това ръководство с уреда, с правилното му използване, както и с указанията за безопасност.
- Достъпът на деца трябва да се предотврати чрез подходящи мерки.
- В зоната на работа потребителят носи отговорност по отношение на трети лица.
- Преди пускане на уреда в експлоатация трябва да се установи от специализирана проверка, че са налице изискваните предпазни мерки за електрическа безопасност.
- По време на работа на хидрофора никакви лица не бива да се намират в изпомпваната среда.
- Експлоатацията на хидрофора в басейни, градински езера, езера, фонтани и други подобни обекти, е разрешено само при наличието на прекъсвач за защита срещу недопустим утечен ток (максимален утечен ток 30 mA съгласно Предписанието на VDE /Съюз на германските електротехници/ част 702). Моля, попитайте вашия електротехник.
- Преди всяка употреба извършвайте визуален преглед на уреда. Не използвайте уреда, когато предпазните му съоръжения са повредени или износени. Никога не изключвайте предпазните съоръжения.
- Използвайте уреда само съобразно указаното в това ръководство за употреба предназначение.
- Вие сте отговорни за безопасността в обсега на работа с уреда.
- Ако кабелът или щепселът са повредени в резултат на външни въздействия, то кабелът не бива да се поправя! Кабелът трябва да се смени с нов. Тази работа трябва да се извършва само от квалифициран електротехник.
- Указаното на табелката на помпата променливо напрежение от 230 волта трябва да съответства на подаваното в мрежата напрежение.
- Никога не вдигайте, премествайте или закрепвайте помпата за захранващия кабел.
- Уверете се, че електрическите щепселни съединения се намират на защитено от наводнения място, респ. са защитени от влага.
- Извадете щепсела от мрежата преди всяка работа по хидрофора.
- Предотвратявайте излагането на хидрофора

на директна водна струя.

- За спазването на местните разпоредби за безопасност и монтаж отговорност носи потребителят. (Осведомете се евентуално при специалист-електротехник.)
- Потребителят трябва да предотврати щети, последица от наводняване на помещения при повреди по хидрофора чрез подходящи мерки (напр. инсталиране на алармена система, резервна помпа или други подобни).
- При евентуален отказ от действие на хидрофора ремонтните работи трябва да се проведат само от квалифициран електротехник или от ISC сервизна служба.
- Използвайте само резервните части на Einhell.
- Хидрофорът никога не трябва да работи на сухо, или да се пуска в действие с напълно затворен всмукателен тръбопровод. При щети по хидрофора, които са възникнали в резултат на работа на сухо, гаранцията на производителя отпада.

2. Устойчивост

Максималната температура на изпомпваната течност не би трябвало да превишава при продължителна експлоатация +35 °C. С тази помпа не трябва да се изпомпват възпламеняващи се, отделящи газ или взривоопасни течности.

Изпомпването на агресивни течности (киселини, основи, просмукана силажна вода и т.н.), както и течности с абразивни вещества (пясък) също така трябва да се избягва.

3. Предназначение**Сфера на приложение**

- За напояване и поливане на тревни площи, зеленчукови лехи и градини
- За задействане на разпръсвачи за тревни площи
- С филтър за предварително почистване за изчерпване на водата от езера, потоци, бъчви и цистерни за дъждовна вода и кладенци
- За водоснабдяване на сградата

Течности за изпомпване

За изпомпване на чиста вода (питейна вода), дъждовна вода или слаб миеш алкален разтвор /вода за технически нужди

5. Указания за обслужване

По принцип препоръчваме използването на филтър за предварително почистване и смукателен комплект със смукателен маркуч, смукателна мрежа и обратен клапан, за да се избегне продължителното времетраене на повторно всмукване и ненужно повреждане на помпата посредством камъни и твърди чужди тела.

5. Технически данни

	LE-HW 1300 Niro
Захранване от мрежата	230 V – 50 Hz
Консумирана мощност	1000 W
Максимално изпомпвано количество	4600 л/час
Максимална напорна височина	45 м
Максимално работно налягане	4,5 бара
Максимална височина на всмукване	6 м
Извод за нагнетяване и всмукване	1г IG
Максимална температура на водата	35 °C
Съдържание на съда	20 л
Налягане на включване при около	1,5 бара
Налягане на изключване при около	3 бара
Изделие №	41.733.80

6. Електрическо свързване

- Електрическото свързване се извършва посредством защитна контактна система-контактна кутия 230 V ~ 50 Hz. Предпазител най-малко 10 ампера.
- Двигателят се предпазва от претоварване или блокиране чрез вградено контролно топлинно реле. При пренагряване топлинното реле автоматично изключва помпата и след охлаждането помпата се включва отново сама.

7. Смукателен тръбопровод

- Диаметърът на смукателния тръбопровод (маркуч или тръба) би трябвало да бъде най-малко 1 цол; при повече от 5 м смукателна височина се препоръчва 1 1/4 цол.
- Монтирайте смукателен клапан (долен клапан) със смукателна мрежа на смукателния тръбопровод. В случай, че това не е възможно, в смукателния тръбопровод трябва да се инсталира един обратен клапан.
- Прокарайте смукателния тръбопровод с изкачване от водоземането към помпата. Задължително избягвайте полагането му над височината на помпата, въздушните мехури в смукателния тръбопровод забавят и пречат на процеса на всмукване.
- Смукателният и нагнетателният тръбопровод трябва да се поставят така, че да не упражняват механичен натиск върху помпата.
- Смукателният клапан трябва да е разположен достатъчно дълбоко във водата, така че при спадане нивото на водата да се избегне работа на помпата на сухо.
- Неуплътненият смукателен тръбопровод възпрепятства всмукването на водата поради засмукване на въздух.
- Избягвайте засмукването на чужди тела

(пясък и др.), при необходимост монтирайте филтър за предварително почистване.

8. Свързване на нагнетателния тръбопровод

- Нагнетателният тръбопровод (би трябвало да бъде минимум 3/4 ≤) трябва да се свърже директно или чрез тръбен нипел към напорния извод на помпата (1 ≤ IG).
- Разбира се, със съответните съединения може да се използва маркуч за нагнетяване 1/2 ≤. Поради по-тесния маркуч дебитът намалява.
- По време на процеса на всмукване намиращата се в нагнетателния тръбопровод спирателна арматура (разпръсквателни дюзи, вентили и т.н.) трябва да бъде напълно отворена, за да може намиращият се в смукателния тръбопровод въздух да се отдели свободно.

9. Пускане в експлоатация

- Хидрофорът се поставя, подравнява и монтира в хоризонтално положение.
- Напълва се с вода камерата на помпата на извода за напорния тръбопровод. Напълването на смукателния тръбопровод ускорява процеса на засмукване.
- Смукателният и напорният тръбопровод се свързват плътно.
- Напорният тръбопровод се затваря.
- Помпата се включва – При максимална височина на всмукване засмукването може да продължи до 5 min.
- Помпата изключва при достигане налягането на изключване от 3 bar.
- След падане на налягането при ползване на вода помпата се включва автоматично (налягане на включване – около 1,5 bar).

BG**10. Указания за поддръжка**

- Хидрофорът не се нуждае от особена поддръжка. За по-дълъг срок на експлоатация все пак се препоръчва редовна проверка и поддръжане.

Внимание!

Преди всяка дейност по поддръжката хидрофорът трябва да се изключи от захранването, като за целта извадите щепсела на помпата от контакта.

- Преди да приберете помпата за по-продължителен период или да я зазимите, измийте я основно с вода, изпразнете я напълно и я приберете суха.
- При опасност от измръзване хидрофорът трябва да се изпразни напълно.
- След по-продължителен период на неизползване на помпата проверете с кратко включване и изключване дали роторът се върти нормално.
- При евентуално запущване на хидрофора свържете напорния тръбопровод с водопровода и отстранете смукателния маркуч. Отворете водопровода. Включете няколко пъти помпата за около 2 сек. По този начин могат да се отстранят задръствания в повечето случаи.
- В напорния съд се намират разширяващ се воден резервоар, както и въздушно пространство, чието налягане трябва да възлиза на около максимум 1,3 bar. При помпене на вода във водния резервоар, той се разширява и налягането във въздушното пространство се увеличава до налягането на изключване. При недостатъчно налягане на въздуха то трябва да се увеличи отново. За целта трябва да се развие пластмасовият капак на съда и чрез помпа с манометър да се допълни през вентила липсващото налягане.

**11. Подмяна на захранващия кабел**

Внимание! Изключете уреда от мрежата!
Дефектния кабел трябва да се подмени от квалифициран електротехник.

12. Повреди**Роторът не се върти**

Причини	Отстраняване
Няма напрежение в мрежата	Проверете напрежението
Работното колело на помпата е блокирано – терморелето е изключило	Разглобете помпата и я почистете

Помпата не засмуква

Причини	Отстраняване
Смукателният клапан не е във водата	Поставете смукателния клапан във водата
Помпената камера е без вода	Напълнете смукателния извод с вода
Има въздух в смукателния тръбопровод	Проверете уплътняването на смукателния тръбопровод
Смукателният клапан не уплътнява добре	Почистете смукателния клапан
Смукателната мрежа (смукателният клапан) е запушена	Почистете смукателната мрежа
Надвишена е максималната височина на всмукване	Проверете височината на всмукване

Дебитът не е достатъчен

Причини	Отстраняване
Височината на всмукване е твърде голяма	Проверете височината на всмукване
Смукателната мрежа е запушена	Почистете смукателната мрежа
Нивото на водата пада бързо	Поставете смукателния вентил по-дълбоко
Мощността на помпата е ограничена от вредни вещества	Почистете помпата и сменете износената част

Термичното реле изключва помпата

Причини	Отстраняване
Двигателят е претоварен – увеличено триене поради чужди тела	Демонтирайте помпата и я почистете, предотвратете всмукването на чужди тела (филтър)

Внимание!

Помпата не трябва да се оставя да работи на сухо.

13. Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Обръщаме внимание на това, че съгласно закона за поемане на гаранция не отговаряме за щети, предизвикани от наши уреди, ако те са причинени от некомпетентен ремонт или при подмяна на части не са използвани оригинални части на Einhell или разрешени от нас такива и ремонтът не е извършен от сервизна служба ISC.

Ersatzteilliste LE-HW 1300 Niro

Art.-Nr. 41.733.80,

I.-Nr. 01013

Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
Manometer	41.733.80.01.001
Druckschalter	41.733.80.01.002
Venturidüse	41.733.80.01.003
Pumpenrad	41.733.80.01.004
Gleitringdichtung komplett	41.733.80.01.005
Wassersack	41.733.80.01.006
Füllventil	41.733.80.01.007
Wassersack	41.733.80.01.008
Handbrause	41.733.80.01.009

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatserklæring
- RUС EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Hauswasserwerk LE-HW 1300 Niro

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este în conformitate cu următoarele directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan ýönetmeliklere we nomlara uýgun olduşunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisajući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} 86 dB(A); L _{WA} 88 dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 09.10.2003

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Bauer

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4173380-48-4155050-E

Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia. Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy. Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Państwa serwis obsługi klientów

Ⓜ Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare. Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

Ⓜ Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год. В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты. На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется. Никакой гарантии для косвенных убытков. Ваш партнер по сервисному обслуживанию

Ⓜ ГАРАНЦИОННА КАРТА

Срокът на гаранцията започва да тече от деня на покупката и продължава 2 години. Гаранцията се изпълнява при дефектна изработка или повреди в материала или функцията. Необходимите за това резервни части и време за работа не се калкулират. Не се извършва гаранция когато щетите са в резултат на некачествена доставка. Ваш сервизен партньор

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehender Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßiger Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknisk endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Technične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir
Technické změny vyhradené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsovej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SLU** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLU-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Askilpiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581